

# LAS TRES ROSAS

Ó LOS CELOS,

pieza bilingüe en un acto y en verso

ORIGINAL

de D. Joaquin Dimas.



BARCELONA.

Imprenta de la Viuda é Hijos de Gaspar, Cervantes, 3.

1862.

2180 H STREET S.W.

# LAS TRES ROSAS

Ó LOS CELOS,

pieza bilingüe en un acto y en verso

ORIGINAL

de D. Joaquín Dimas.



BARCELONA.

—  
Imprenta de la Viuda é Hijos de Gaspar, Cervantes, 3.  
1862.

# LAZARUS

1845

...

La propiedad de esta pieza pertenece á su Autor, y nadie podrá sin su permiso reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones.



1845

## PERSONAS.

ROCH. . . . .	Zapatero.
ROSETA. . . . .	Su muger.
SR. BERTRAN.. . . .	Hacendado.
SR. PABLO. . . . .	Militar retirado.
SRA. ROSA. . . . .	Su esposa.
BENET.. . . .	Jóven enamorado.
CARMETA. . . . .	Esposa del Sr. Bertran.
FELIU.. . . .	Criado.

**La escena pasa en Barcelona.**

Tienda de zapatero, con puerta de entrada á la derecha. Puerta al foro; junto á esta un armario: frente la puerta de entrada un velador de zapatero con sus herramientas: sillas y taburetes puestos en orden.



---

# LAS TRES ROSAS Ó LOS CELOS.

---

Aparece el Sr. Roch trabajando junto á la puerta, y el Sr. Pablo leyendo un periódico á la izquierda. Sale el Sr. Bertran y se sienta á la derecha.

**SR. BERT.** Bon dia.

**ROCH.** Que Dèu lo guardi.

**SR. BERT.** ¿Vosté sempre á la tarea?

**ROCH.** Phis, y doncas treballant ;  
fent lo camí dels catúfols ;  
esperant que siga clar ;  
luego que 's fassa nit ; per  
poder estar vigilant  
que la cinia altre vegada  
estiga apunt de rodar  
per tornari á posá 'l burro ;  
y ab paciència agüardant  
que vinga un dia la seca ,  
ó la cara sense nas ,

y que á la torra dels muts  
sense dirme ni aigua va ,  
se men porte á engreixar malvas  
ab pago de tants afanys.

**SR. BERT.** Aquesta es la recompensa  
que trobem en lo final  
de una miserable vida  
de penas y de traballs.

**ROCH.** Vosté ray ..

**SR. BERT.** ¿Jo?

**ROCH.** Si.

**SR. BERT.** ¿Perqué?

**ROCH.** ¿Perqué diu?

**SR. BERT.** Si.

**ROCH.** Es bastant clar.

Perque l' home que passeja  
com vosté , senyor Bertran ,  
sense doblegar la esquena  
per guanyar un tros de pa ,  
tan mateix aquestas penas  
las pot escoltar xiulant.  
Qui mes felis que vosté ,  
que no tè de basquejar  
per poder fer bullir l' olla  
qu' es lo principal descans.

**SR. BERT.** ¿Y vosté 'n diu ser felis?

**ROCH.** Tan mateix , traballs ab pa  
y penas ab butifarras  
diu que fan de bon passar ;  
á mes , desde que 'l conech ,  
que farà... cinch ó sis anys ,  
un home mes campetxano  
que vosté , no l' he vist may.

**SR. BERT.** Aquest mon es una roda  
que fa mil varietats ,  
y cada casa es un mon.

**ROCH.** No sè que vol dir.

**SR. BERT.** Prou sab

cada qual dins de la seva  
del modo que está rodant.

**ROCH.** ¿Qué pot ser n' hi passa alguna?  
veja, massa he reparat  
de que no es vosté lo qu' era  
un ó dos mesos atrás ;  
y tota la diferencia ,  
si tinch de dir veritat .

me sembla que li coneixo  
de desde que 's va casar.

**SR. BERT.** Senyor Roch , deixemho córrer ,  
he trobat aquell refran ,  
y he caigut de pla , que diu ,  
que qui no tè mals de cap...

**ROCH.** Ell sen busca , no es aixís ?

**SR. BERT.** Aixís es ; ¡peró qué estrany !  
si 'ls que trepitjan la terra  
hi troban tants entrabanchs :  
Un home es com un aucell ,  
que per tot troba paranys.

**ROCH.** No n' ha dit cap de mes certa.

*(El señor Pablo se levanta precipitadamente).*

**SR. PAB.** Bravo , bien , muy bien está ;  
esto es una accion heróica  
que se debiera premiar.

**ROCH.** Ola , ola , ¿qué hi ha de nou ?

**SR. BERT.** ¿Qué ha sigut aixó don Pau ?

**SR. PAB.** Es el asunto mas grave  
que usted puede imaginar.  
Una ingrata que perjura  
ha sido á su esposo.

**ROCH.** ¡Bá!

**SR. BERT.** Senyor Pau , de aquestos cassus  
sen troban á cada pas.

**SR. PAB.** Pero el marido irritado  
supo la afrenta vengar ,  
lavando la torpe mancha  
con su sangre.

SR. BERT. ¿Qué ha fet?

SR. PAB. Zas.

ROCH ¡¡Morta!!

SR. PAB. Oiganme y verán

SR. BERT. ¡ Ay donas ! y cuantas penas  
nos esteu á tots causant ;  
conformarse , sòn criadas  
solsament per nostre dany.

SR. PAB. (Lee) «En la mañana de ayer , se cometió  
un horroroso asesinato en la calle del *Cap  
del mon* ; parece segun varios informes ,  
que un hombre á quien se cree marido de la  
víctima , la dió muerte en un arrebato de ce-  
los : el tribunal se constituyó etc. etc.  
¡Eh! ¿qué tal?

SR. BERT. ¿Semblant escándol  
vosté aproba ?

SR. PAB. Claro está...  
¿y usted?

SR. BERT. Jo no.

ROCH. Jo tampoch.

SR. BERT. ¡ Qué ! ni ningú ho aprobará ;  
recordems antes de tot  
que tenim de ser humans ,  
y que no va tant barato  
la carn de bon cristiá ,  
perque 's dega despatxarla  
sens poder regatejar.

SR. PAB. Segun veo , señor Beltran ,  
no sabe usted que son celos ,  
ni lo ha sabido jamás.

SR. BERT. ¿Qué no ho sè diu ? ¡ ay Dèu meu !  
ni may que ho sapigués tant.

SR. PAB. Lo sabe dice y reprueba  
que se deba castigar....

SR. BERT. A poch , á poch ; no reprobó  
que 's castigue , si matar.

SR. PAB. El hecho es muy peliagudo ,

el asunto es negro.

**SR. BERT.** Ja:

Lo cas es bastant pelut; però diu aquell refran; tot pelut se pot pelar hasta que arriba á la pell, mes no tant calvo, no tant que se li veja 'l servell.

**SR. PAB.** Siendo así, señor Beltran,

¿porqué pues el lazo estrecho que se hizo al pié del altar, olvidando los deberes de esposa ¡oh iniquidad! pérfidas, con otro amante se atreven á quebrantar?

**SR. BERT.** Però si per semblant falta

s' habian de anar matant, estich cert que ni per mostra sen podria deixar cap.

**ROCH.** Una sempre quedaria.

**SR. PAB.** ¿Cual es?

**ROCH.** La de casa.

**SR. BERT.** ¡Ay!...

vosté no sab senyor Ròch, que tots los que som casats, tots los dias y á tota hora som un trasto del encant.

**SR. PAB.** No lo dude usted amigo.

**ROCH.** ¡Jesus, gloriós sant March!

no 'm posen ab mal de cort; ¿qué vol dir, senyor Bertran? qué pot ser la meva dona porta algun fur amagat?

**SR. BERT.** No senyor, no, no sè res;

peró com som tants y tants que á Barcelona paguém contribució de casat, per aixó ho deja.

ROCH. ¡Ah! respiru;  
 lo cor m' ha donat un salt,  
 que si troba camí obert  
 no para fins al terrat;  
 ja m' apareixia á mí  
 que ho trobaba mòlt estrany;  
 ducto que sen trobe un' altre  
 que puga ser mes constant.

SR. PAB. Feliz usted.

SR. BERT. Es gran cosa  
 no tenirla que guardar;  
 però ab tot estiga alerta,  
 no visca massa refiat,  
 que ha voltas qui mes confia  
 sol quedar mes engonyat.

SR. PAB. Lo mismo me pasa á mí  
 con mi pérvida deidad.

SR. BERT. ¡Ay! senyor Pau, serém dos;  
 nos podem donar las mans.

SR. PAB. ¿Con qué tambien á usted?...

SR. BERT. Phis...

tots som de una germandat:  
 ¿mes vosté que l' ha atrapada  
 enredada ab algun cau?

SR. PAB. No, eso no, pero recelo...  
 ¿y usted qué?...

SR. BERT. No senyor, may  
 he pogut descubrir res;  
 però presumo... ¿y com sab  
 qu' ella está?...

SR. PAB. Porque la ingrata  
 se regocija tiempo ha,  
 con el puñal de los celos  
 mi cariño atormentar.

ROCH. A vosté pot ser li sembla.

SR. PAB. Oigan ustedes, verán,  
 verán si es una ficcion  
 lo que digo ó realidad.

Sepan, que cuando salimos  
 los dos juntos á pasear,  
 aunque siempre voy de prisa,  
 nunca me falta un rival  
 que con sobrado descaro  
 venga siguiendo detrás;  
 y que aun hasta despreciando  
 mi suprema autoridad,  
 han osado con el codo  
 tocarla, señor Beltran;  
 ó flechándonos el lente  
 un solapado rapaz,  
 hacerla guiños, riéndose  
 en mis barbas; ¡quieren mas!  
 Cuando estamos en la iglesia  
 amantes vienen y van,  
 y si nos vamos al teatro  
 hormiguean tambien allá;  
 en la plaza, ya en mi casa...  
 ¡ay virgen del tremedal!  
 si no puedo dar un paso  
 por adelante ni atrás,  
 que al momento no tropiece  
 con algun nuevo rival:  
 esto es decir que á su lado,  
 estoy en continuo afan  
 temiendo he de ser víctima  
 de alguna trama infernal.

ROCH. ¡Valgam Dèu! ¡si tè una dona *(aparte.)*  
 que sembla pitjor que un cranch;  
 mes llejja que una manxiula,  
 mòlt mes peitja que un nap!

SR. BERT. Encara ni ha de pitjors  
 mes que vosté, senyor Pau.

SR. PAB. Quien puede decir que sea...

SR. BERT. Jo sò 'l benaventurat.

SR. PAB. ¿Usted?

ROCH. ¿Vosté?

SR. BERT. Jo, sò, jo.  
 si sa muller tè galans  
 que li boltejan lo garbo,  
 ó bè li van al detrás;  
 si se la miran, vosté  
 pot estar ben descansat,  
 que remeis de part de fora  
 no crega que fassan mal.

SR. PAB. Cuando se acerca el nublado  
 tema usted la tempestad.

SR. BERT. Mentres no tomi 'l xubasco,  
 que puga estar retirat,  
 encara sen pot ben riurer:  
 però jo, jo sant cristiá  
 enredat ab una dona  
 que tè pardalets al cap;  
 que á detrás dels seus bonichs  
 me gasta tot lo caudal;  
 y que aquesta boniquesa  
 me dòna mòlt que pensar...  
 ¡mòlt que pensar! si senyor;  
 al principi de casats,  
 vestia regularment;  
 no alló ab un luksu estremat,  
 ni tampoch faltanli res;  
 cuant ara se m' ha tornat  
 que darrerà de la moda...  
 ó de algun tráfech ¡qui sab!  
 no vol vestit de indiana,  
 tè que ser de jaconá;  
 una roba baladina  
 que encara no dura tant...  
 qué diré... com duraría  
 una flama d' ensenall:  
 no consumeix tanta estora  
 un esparter ab un any,  
 com consum la meva esposa  
 per fe' y refer mirinyachs.

De mocadors de cotó,  
 ¡qu' es cas de portarne cap!...  
 ¡cá! diu que l' escalfan massa  
 y que no 'ls pot aguantar:  
 los cabells, no 'ls vol dur plans,  
 que 's pensan, ben estufats,  
 que sembla quant la pentinan  
 que inflen la bomba del gas;  
 y entre 'ls olis y pomadas,  
 agullas per clavá' 'l cap,  
 adornos y caramadas,  
 sembla que s' haja plantat  
 dins de casa un perrucaire  
 ó una botiga del call;  
 y tot cau sobre la esquena  
 de aquest pacient Bertran.  
 ¡Oh! no está aquí lo pitjor;  
 siuó que tot lo que 's fa,  
 no li dura quatre dias;  
 sempre tè de estar mudant,  
 ja perque se li esqueixa,  
 ó bè la moda ha passat.  
 Que prenga exemple de mi;  
 si, ja, ja, no 'n vol fer cas.  
**Miren aquesta lavita,**  
 ja vehuen lo goig que fa;  
 vaig comprarla á casa 'n Sápiens  
 farà tretse ó catorse anys,  
 y si Dèu me dóna vida  
 penso portarla altres tants;  
 aixó sí, de deu pessetas  
 ni un xavo men va baixar:  
 vejám que li costaria  
 de vestir-se com jo faig,  
 prou cridu y m' esgargamello,  
 però si, ja pots xiular  
 ja, quant l' ase no vol béurer.  
**Diguem vosté, senyor Pau,**

¿tanta fatjenda, es per mí?  
 aquest voler figurar,  
 es prova que hi ha un dimoni  
 trás de la porta amagat:  
 puig ab tot, qui li diria  
 que per no armar un sarau  
 que 'l sostre s' en baixe á terra,  
 encara no puch parlar;  
 tinch de contemplar sufrint  
 que se m' estiga xuclant  
 pitjor que una sangonera,  
 y fer com aquell ventall  
 que 'l marit calla y aguanta,  
 porque tinch vist qu' es un mal  
 que en parlant de matrimonis,  
 al moment de das las mans  
 s' esten mòlt mes que la peste,  
 imposible de curar;  
 prou rahó tè aquell adagi  
 cuant diu, que l' home casat,  
 es un camell ab dos camas  
 que sempre va carregat.

**SR. PAB.** Usted no tiene motivo  
 de queja señor Beltran,  
 porque, ¿qué tiene que ver  
 el honor con el gastar?

**SR. BERT.** ¿Com s' enten no tinch motiu!  
 sápigá que 'l xarrupar  
 es parent del véurer: aixis  
 qui fassa un cove, farà  
 cuant convinga una cistella.

**SR. PAB.** Usté es injusto en pensar  
 que pueda tener cortejos,  
 porque se vista no mas  
 con la decencia que exige  
 quien vive en una ciudad.

**SR. BERT.** Qui es injust es vosté.

**SR. PAB.** ¡Yo!

SR. BERT. Vosté, si.

SR. PAB. ¡Señor Beltran!

SR. BERT. ¿Puig si á la senyora Rosa,  
lo que no pot evitar...

La seva muller vull dir,

li va algun ximple detrás,

la culpa que 'ls altres tenen

ella la tè de pagar?

SR. PAB. ¿Porqué tose?

SR. BERT. Tindrà tos.

SR. PAB. ¿Porqué escupe?

SR. BERT. Phis, tindrà

massa saliva á la boca.

SR. PAB. Usted me quiere amoscar;

¿porqué apoya á mi muger?

SR. BERT. Perque vosté ha comensat

abonar antes la meva.

SR. PAB. Digo la verdad.

SR. BERT. Es fals.

SR. PAB. Usté es el que miente.

SR. BERT. Usted.

SR. PAB. ¡Señor Beltran!

SR. BERT. ¡Senyor Pau!

*Levantándose. El señor Roch que estará traba-  
jando, levanta la cabeza mirando á los dos, luego se  
miran los tres en silencio y vuelven á sentarse y el  
señor Roch á trabajar. Momento de pausa.*

SR. PAB. Mucho se empeña por ella, (aparte.)

yo no se lo que pensar;

si por fortuna habré dado

con algun nuevo galan.

SR. BERT. Del modo que la defensa (aparte.)

me dóna mòlt que pensar;

si tal volta será ell... que...

jum... ¡ves alerta Bertran!

SR. PAB. Fingiré que en el momento (aparte.)

tengo lejos que marchar,

y volviendo de aquí á un rato...

- el patron tal vez sabrá...
- SR. BERT. Si pogués fer de manera *(aparte.)*  
de tréurel de aquí abiat...  
faré véurer que men vaig,  
tornaré, soscabaré  
al senyor Roch, y si sab  
alguna cosa, estich cert;  
que jo li faré esplicar.
- ROCH. ¿Ja ha passat la tramontana? *(aparte.)*  
¡qué s' han quedat encantats!  
semblan figuras de guix.
- SR. PAB. Perdon señor Roque; mas  
quisiera hacerle un encargo  
y espero que usted lo hará.  
supuesto que á pocos pasos  
vivo yo con mi mitad,  
y que desde aquí sentado  
se alcanza ver el portal,  
vigilase usted...
- ROCH. Ja entench.
- SR. PAB. Y si viese usted rondar,  
ó que hablase con mi esposa  
algun oculto galan,  
me avisase sin demora...
- ROCH. Ja pot quedar descansat;  
vosté no perdi cuidado  
que 'n Roch queda treballant,  
y crega que aquest encárrech  
no se 'm desoblidarà.
- SR. BERT. Si no fos incomodarlo,  
deixaria encarregat...
- ROCH. ¡Cá! diga home.
- SR. BERT. Lo mateix  
que demana 'l senyor Pau.
- ROCH. Aixó no es incomodarme  
suposat que m' es igual  
lo dirigir la mirada  
cap amunt ó cap avall;

aixís ab un cop de pedra  
 podré matar dos pardals,  
 y lo que jo descubresca  
 cregan que 'n Roch ho dirã ;  
 si 'm vehuen venir corrent,  
 ó que 'ls estiga buscant,  
 ja podan dir de segur  
 hi ha alguna novetat.

SR. BERT. Mòltas gracias.

SR. PAB. Muchas gracias.

ROCH. No val la pena.

SR. BERT. Men vaig  
 á fer una diligencia...

¿vosté 's queda senyor Pau?

SR. PAB. Saldré porque no sospeche. *(aparte.)*

Tambien tengo que marchar. *(alto.)*

SR. BERT. Aixó es lo que jo buscaba. *(aparte.)*

SR. PAB. Muy bien, el mismo se va. *(aparte.)*

SR. BERT. Que ho passe bè, Senyor Roch.

SR. PAB. Hasta luego.

ROCH. ¿Ja sen van?  
 estigan bons, no s' hi cansen.

SR. PAB. Lo déjo... *(aparte.)*

SR. BERT. Si 'l puch deixar... *(aparte.)*

SR. PAB. Y en seguida volveré. *(aparte.)*

SR. BERT. No trigaré jo á tornar. *(aparte.)*

*(vanse los dos por la puerta derecha.)*

ROCH. La casa de un sabater  
 á un treyatu es imitat  
 que 's fan las millors comedias  
 porque són al natural:  
 veusaquí dos matrimonis  
 que dins de casa posats,  
 poden viurer del que teneu  
 lo mateix que generals ;  
 y ara están ni mes ni menos,  
 com si fossen gos y gat.  
 Si 'ls posaban una alena,

un bon nyinyol á la ma,  
 un tamburet á las ancas,  
 la butxaca agonisant,  
 y totes las criaturas  
 que van detrás dels gegants,  
 ja estich cert que no tindrian  
 tots aquestos mals de cap;  
 però com ara no tenen  
 res mes que fer, no es estrany;  
 ¿ y no es un gran sentiment  
 que s' estigan disfrutant  
 aquets homens de una renda  
 sens saberla aprofitar?  
 si jo arribés á tenir  
 tan solsament la mitat  
 de lo qu' ells tenen, ni un rey  
 viuria mes regalat:  
 aixís van totes las cosas,  
 aquell que ho tè no sen val,  
 y 'ls que ho voldrian no ho tenen;  
 en lo mon ja es veritat,  
 nostre senyor dòna fabas  
 á aquell que no tè caixals.  
 Però aquí ve la Roseta,  
 gracias á Dèu que ha arribat;  
 com hi ha dell casi 'm sembla  
 que tinc ganas d' esmorsar,

*(Sale Rosa por la derecha con un cesto.)*

ROSA. ¡Ay Jesus! que estich causada. *(se sienta.)*

ROCH. ¿Ab tres horas que has estat?  
no sè que diantre has fet.

ROSA. ¡Qué dias tres horas! es fals.

ROCH. Si no tres, duas y mitja.

Jo no sè com trigas tant  
sabant que no he menjat res,  
y á fé que l' ánima 'm cau.

ROSA. ¿Si la boquería es lluny,  
com ho vols tú remediar?

per mes depressa que 's vaja,  
 antes una no ha passat  
 comprant un bucí per l' olla,  
 un poch de cols, quatre naps...  
 at porto una xerevia  
 noy que á tú t' agrada tant.

ROCH. ¿Si? bè, bè.

ROSA. Tres cuarts, ó una hora,  
 sembla que passen bolant;  
 y á fé que cuant jo camino,  
 sempre vaig com un alarp.

ROCH. Filla meva, no ho entench;  
 los carrers de la ciutat  
 dehuen ser fets de creixensa,  
 perque cuant surts á comprar  
 la minestra...

ROSA. ¿Qué vols dir?

ROCH. Cada dia he reparat  
 que trigas un xiquet mes:  
 aixó serà que tot l' any  
 á la nit ab la rosada  
 dehuen anarse estirant;  
 si s' allargan gaire mes...

ROSA. Fuig de aquí, calla babau;  
 tú si que pot ser t' estiras  
 y no te 'n sabs adonar.

ROCH. ¡M' estiro! ¿sabs lo que has dit?

ROSA. ¡Lo teu cap, Roch, está mal!

ROCH. ¡¡Lo meu cap!! ¡vull que me espliques  
 Roseta 'l significat  
 de lo que acabas de dir!

ROSA. ¡Ay, ay! ¡qué estem alarmats!

ROCH. Pot ser si.

ROSA. ¿Qué ve del hort?  
 vaig á ferte lo esmorsar.

ROCH. És inútil, no tinch gana.

ROSA. ¿Fa poch haurias menjat  
 un bou ab banyas y tot,

y no tens gana? ja, ja. *(riendo.)*

ROCH. Ja to hè dit, no vull res.

ROSA. Mira que l' ànima 't cau, *(con ironía.)*  
no fos cas que la perdessas.

ROCH. Algú la recullirà.

ROSA. Anem ¡bá! no t' amohines  
ja! ja! ja! *(riendo.)*

ROCH. ¿Te 'n rius?

ROSA. Ja! ja! *(riendo.)*

*Vase por la puerta del foro riendo, el señor Roch, hace un movimiento de violencia y se detiene.*

ROCH. ¡Tente Roch! y ves alerta;  
no mogues brossa, mes ¡ay!  
m' ha tirat una xufleta  
que no la puch capissar.  
Ho haurá dit per broma, jum...  
aixó de tení' 'l cap mal  
mira Roch que porta cua...  
no 't dich res mes. ¿Qué farás  
en aquest cas, com t' arreglas?...  
ho explicaré al senyor Pau  
qu' es home d' esperiencia  
perque 'm diga... que 'm dirá  
si 's calsa del mateix peu;  
si encara no fa mitj quart  
que 'm deya que vigilés...  
estich bè per vigilar,  
podré anar á vestí' 'ls altres  
y jo quedo despulat:  
vamos Roch, no t' atolondres,  
y procura escudrinyar...  
li seguiré tots los passos,  
seré un gos al sèu detrás;  
y si acas...

ROSA. ¡Roch! *(desde dentro.)*

ROCH. ¡Ay! ella es;  
li faré 'l dissimulat.

*Sale Rosa por la puerta del foro.*

- ROSA. Valgam Dèu, jo li ben feta.
- ROCH. ¿Qu' es?
- ROSA. ¡Ara 'm trobo á faltar  
la carn de dins del cistell!
- ROCH. Será que algun perillan  
te la deu haber birlada.
- ROSA. A mi 'm sembla mòlt estrany...  
¿sinó que l' hagués deixada  
en lo moment que he pagat,  
olvidada... pot ben ser,  
sobre la taula?
- ROCH. Qui sab... *(con ironia.)*  
¡Ah! ¡ja entench! es una escusa *(aparte.)*  
per podersen entornar.
- ROSA. Perqué jo no tinch recort... *(pensativa.)*  
va, va, ho aniré á probar,  
preguntaré á la xamosa...  
la carnicera.
- ROCH. Ja, ja, aquella que tè un desitj  
á la cara.
- ROSA. Si; vejám  
si l' haurá vista.
- ROCH. Prou, prou, *(aparte.)*  
no hi ha temor; com ha estat  
un descuidu con cuidadu...
- ROSA. ¡Tot será que algú no l' haja  
presa! aixó, aixó... jo men vaig;  
podrá ser que hi siga á temps.  
Mira Roch, tú mentres tant  
fes una mica de foch,  
y si acas vols esmorsar,  
entre tant que se t' encenga,  
á n' al cistell trobarás  
un retall de cansalada  
á dintre de un paper blanch,  
pássatho per la paella,  
y quant hajas acabat  
pósamhi una olleta ab aigua

que jo ja torno al instant.  
**ROCH.** Bueno, bueno. (Vaya Roch! *(aparte)*  
 ¿qué tal, has sentit tirar?  
 però ab fi, fes lo pages  
 que despues se aclarirá.)

*(Vase el señor Roch por la puerta del foro y Rosa por la de la derecha y cuando está en el dintel retrocede y dice.)*

**ROSA.** ¡Ay! ara no 'm recordaba  
 que 'l senyor Benet vindrá  
 á portarme aquella carta;  
 que li he promes fer á mans  
 de la noya del ters pis,  
 la filla del senyor Pau,  
 aquell vell castellanot...  
 del militar retirat,  
 que l' ha dada ab la raresa  
 de no deixar festejar  
 la noya ab cap pretendent:  
 la deu voler confitar.  
 ;Oh! hi aquest pobre minyó  
 que sempre está dalirant  
 per ella; si, ¿y ella? no,  
 ja dich jo que no hi fa 'l fals;  
 y que per mes que s' hi oposin  
 no sè pas si 'n surtirán;  
 perque han dit que erre ó no erre  
 al últim s' han de casar.  
 Per dat cas que la portés,  
 ho deixaré encarregat  
 á n'an Roch que la reculli  
 perque jo feria tart.

*Se dirige á la puerta del foro y sale el señor Benet por la de la derecha.*

**BENET.** Que deù la guart. *(desde la puerta.)*

**ROSA.** ¡Ah! ¿es vosté?

**BENET.** Ab permis... *(entrando.)*

**ROSA.** Ja pot entrar.

- BENET.** Vinch á portarli la carta.
- ROSA.** Ab vosté estaba pensant.  
*(Hablan aparte: sale el señor Roch por la puerta del foro con un sopla fuegos en la mano.)*
- ROCH.** Ja que tinch lo loch ences *(aparte.)*  
aniré á véurer si l' ¡¡ay!!  
¡Santa Tecla gloriosa,  
qu' es lo que jo estich mirant!  
escoltaré lo que dihuen.
- ROSA.** ¿Ja s' ha ben reflexionat  
lo que ara acaba de dir?
- BENET.** De tot me trobo capas,  
l' apréciu, si senyora,  
lo meu amor es mòlt gran  
y es inútil lo oposarsi  
que ningú res hi podrà.
- ROCH.** ¡¡Pot ser si que dins de casa *(aparte.)*  
encara me la pendrán!!  
ho veurém.
- BENET.** Ah, si Roseta,  
si 'm guardas fidelitat,  
la ventura que 'ns espera  
jo te prometo alcansar.
- ROCH.** Deurá ser la de un garrot *(aparte.)*  
que á los dos vos rompe l' cap.
- BENET.** Y si tens de ser ingrato,  
si 'l teu amor no es constant,  
dígasmho perque 'ls meus dias  
luego serán acabats.
- ROCH.** Per ferme tant flach servey *(aparte.)*  
massa temps t' han allargat:  
ara deurá parlar ella,  
vejám lo que responderá.
- ROSA.** Lo duptar de la Roseta  
es ferli una ofensa gran;  
ó sinó diga, ¿mil voltas  
las probas no li ha donat,  
de que si vosté l' aprecia,

- ella sab també estimar?
- ROCH. ¡¡Qué no 's partesca la terra (aparte.)  
y has trague tanta maldat!!
- ROSA. Però ab fi, vinga la carta  
que tinch de surtir y es tart,  
y si 'n Roch hans veyá aquí  
no fos cas que pensés mal.
- ROCH. Fas bè de anar ab cuidado (aparte.)  
per aixó m' ho feu devant.  
*Benet entrega una carta á Rosa.*
- BENET. Aquí está.
- ROSA. Bueno.
- BENET. Dèu fassa  
que tinga un bon resultat:  
tornaré per la resposta...
- ROSA. De aquí dos horas per llarch.
- BENET. No faré falta.
- ROCH. Jo ho crech; (aparte.)  
mes veurém qui responderá.
- BENET. Mòlt servidor de vosté. (vase.)
- ROSA. Estiga bo.
- ROCH. Dèu lo guart (aparte.)  
de no trencarse las camas.
- ROSA. Val mes que deixe la carta  
no la perdés, si, mes val;  
la tancaré aquí al armari  
que ningú la tocará.

*Vase por la puerta derecha. Sale Roch furioso por la del foro.*

- ROCH. ¡Verge Santa de la Gleba,  
qu' es lo que m' está passant!  
no hi ha virtut á la terra  
cuant á casa s' ha acabat:  
vaig á fer un ruquissidi,  
si se 'm presenta 'l devant  
la parteixo ab quatre pencas  
lo mateix que un bacallá.  
¡Ay homens! ¡prenéu exemple!

miréu lo meu desengany,  
y no 's fiéu de las donas  
perque totas són iguals.  
¡Socorro! que jo m' ofego.

*(se sienta abanicándose con el sopla fuegos.)*

ay, que m' estich sofocant...

*(momento de pausa: se levanta y se dirige al armario.)*

Sinó m' enganyo la carta  
dins del armari ha desat.

*(sacando la carta.)*

Si... y jo no conech las lletras...

peró algú la llegirá;

lo senyor Pau buscaré,

ó sinó 'l senyor Bertran,

perque 'm tregan la substancia

de aquesta carta infernal.

*(Sale Feliu por la puerta derecha.)*

FELIU. Bon dia.

ROCH. Bon...

*(turbado.)*

FELIU. Lo diari.

ROCH. Ah... si... ja... ja está...

*(Le da el sopla fuego.)*

FELIU. ¡Ay, Ay! ¿qué fa senyor Roch  
ab lo ventall á la ma?

ROCH. ¿Quin ventall vols dir, Feliu?

ah... si... tens rahó, es lo ventall...

FELIU. ¿Qué li passa alguna cosa?

Vosté está mòlt perturbat;

¿qué no 's troba bè?

ROCH. ¡Ay Feliu!...

tothom m' ho coneixerá.

*(aparte.)*

FELIU. ¿Peró bè que li succeheix?

ROCH. ¡Una trageria mòlt gran!

la meva dona... ¿faig compte

que de tú no surtirá?

FELIU. Com que ho tirés ab un pou.

ROCH. Fa poch moments, he atrapat

la meva dona ab un altre  
que s' estaban festejant.

FELIU. ¿Ja n' está cert senyor Roch?  
¿á mí 'm sembla mòlt estrany!

ROCH. Aquestos dos ho han ben vist,  
y aquestas ho han escoltat,  
y per mes, aquesta carta  
ho explicarà bastant clar.

¿sabs llegir?

FELIU. Si, una miqueta:

ROCH. Donchs veyas.

FELIU. Vejám, vejám:

(Lee). «Amada Rosita; si eres fiel, al juramento que me hiciste de amarme eternamente y esponer tu vida por la mia, te ruego que con cualquier pretesto salgas de tu casa esta noche, para romper de una vez la dura opresion que nos aflige. Llegó la hora del valor y resignacion, te aguardo para ampararnos en casa de mi tia; me avisarás por el mismo conducto si hubiese algo que te impidiese volar á los brazos del que constantemente te adora.—B. M.»

ROCH. ¿Aquesta nocha, ja ho veus!...

(Recoge la carta y se la mete en el bolsillo.)

FELIU. ¡Carambas, quedo parat!

ROCH. ¿Qué portas pressa Felíu?  
que jo voldria arribar  
a la xocolateria

á buscá' 'l senyor Bertran.

FELIU. L' amo s' estava vestint...  
con tal que torne abiat...

ROCH. Arribu á la cantonada.

FELIU. Aixís ja 'm puch esperar.

ROCH. Sobre tot lo que t' he dit... (señalando si-

FELIU. Home, vaja descansat. *lencio.*)

(Vase por la puerta derecha:)

Si triga gaire á venir

la mestressa cridarà;  
 ab lo génit que tè... bè,  
 li contaré tot lo cas;  
 com es tant manifassera  
 aixís has trempejará,  
 encara que 'l senyor Roch  
 sobre tot m' ha encarregat...  
 per sabero la mestressa  
 aixó no será cap mal;  
 fora d' ella y la criada  
 ja ningú mes ho sabrá.  
 ¡De la senyora Roseta,  
 no ho hauria cregut may!...  
 en sabento 'l senyor Pi,  
 lo boter de aquí 'l devant,  
 estich cert que 's farà creus.

(Sale el senyor Bertran.)

SR. BERT. ¿No hi es l' amo?

FELIU. Ara arribat  
 á la xocolateria  
 buscantlo á vosté.

SR. BERT. ¿Qué hi ha  
 de nou? ¿qué t' ha dit si hi havia  
 quissá alguna novedat?

FELIU. A vosté ja li puch dir;  
 vaya si hi es...

SR. BERT. ¡Sí!

FELIU. Y mòlt gran.

SR. BERT. Mòlt gran dius? (y ara ell me busca, *(aparte.)*  
 ¡jo estich fresch!) ¿Y tú no sabs?... *(alto.)*

FELIU. Si senyor... no 'm comprometi.

SR. BERT. Home, digas.

FELIU. Es lo cas,  
 que ha vist la seva senyora,  
 que s' estava festejant  
 ab un altre.

SR. BERT. ¡¡Ella ab un altre!  
 La meva senyora, la...

*(aparte.)*

la meva... no, l' meu butxí,  
perque ella 'm tè de matar.  
Digas, Feliu, ¿y qué mes?  
De rabia estieh tremolant.

(*aparte.*)

FELIU. ¿Qué? li ha trobat una carta  
que diu, que avuy cap al tart,  
procure surtir de casa,  
qu' ell ja vindrá y fugirán  
tots dos.

SR. BERT. ¡Y m' aguanto dret!  
jo he quedat mort y glassat.  
¿Tú l' has vista?

(*aparte.*)

FELIU. Si, y llegida.

SR. BERT. Digas; ¿qui es aquest bargant?...

FELIU. Aixó si que no ho puch dir,  
lo senyor Roch ho sabrá.

SR. BERT. ¡Ab un altre!... ¡y una carta!... (*aparte.*)  
¡ell me busca!... jo men vaig  
á trobarlo, que m' explique  
lo que ha vits y lo que sab;  
¡la meva dona ab un altre!  
denrá ser lo senyor Pau.

(*vase.*)

FELIU. ¡Qué sen ha anat á la fresca!  
es que deu voler tornar:  
no entench lo paper que ha fet;  
lo cert es que s' ha tornat  
mòlt roig: com es tant bonhome  
li ha causat gran novodat,  
y com ab lo senyor Roch  
sòn tan amichs, no es estrany.  
(*Sale el señor Pablo caviloso.*)

SR. PAB. ¿El señor Roque?

FELIU. Ha surtit;  
peró luego tornaré.

SR. PAB. Siendo así le aguardaré. (*se sienta.*)

FELIU. També l' estieh esperant:  
anda muy atribulat...  
perque passan unas cosas...

SR. PAB. Phis.. *(distraindo.)*

FELIU. Si senyor, ja ho pot dir, ja;  
per fondo que 's fassa 'l foch,  
no hi ha remey, tot se sab: *(pausa.)*  
las personas fem los erros...

SR. PAB. Me dijo el señor Beltran  
que se iba á ciertos negocios;  
y le he visto ahora rondar  
por delante de mi casa.

FELIU. Quí ho habia de pensar...

*(El señor Pablo sigue distraido: Felíu al decir los últimos versos se habrá ido acercando á él para hacerle oír lo que dice: este se levanta precipitado topando con Felíu que retrocede espantado.)*

la senyora Rosa...

SR. PAB. ¿Qué?

FELIU. Carambas tot m' ha assustat.

SR. PAB. ¿Qué á dicho usted de Rosita?

FELIU. Lo senyor Roch li dirá,  
ara ve, mire aquí 'l tè.

*(Sale el señor Roch.)*

ROCH. No l' he vist ¡oh! senyor Pau!  
ve bè com l' anell al dit;  
fins ara li estat buscant.

FELIU. L' amo esperarà 'l diari.

ROCH. Vaya Felíu...

FELIU. Jo men vaig.

ROCH. Gracias.

FELIU. Per servirlo. *(Que 's* *(aparte.)*  
pelen, no 'm vull ficar ab  
llibres de caballería.)

*(Vase Felíu con el periódico.)*

SR. PAB. *(ap.)* *(Me buscaba.)* Usté al entrar *(alto.)*  
ha dicho...

ROCH. ¿Qué jo 'l buscaba?

SR. PAB. Si señor.

ROCH. Es veritat.

SR. PAB. Aquí estoy ya: ¿qué se ofrece?

- ROCH. Primer deixem respirar.  
¿Vosté no sab lo que passa?
- SR. PAB. No, en verdad.
- ROCH. Cuant ho sabrá,  
quedarà de paparotas.
- SR. PAB. ¿Es de Rosita?
- ROCH. ¡Ja ho sab?
- SR. PAB. Nada sé.
- ROCH. Donchs si senyor.
- SR. PAB. ¡Qné! ¿La ha visto usted?
- ROCH. Cabal.
- SR. PAB. ¿Conqué ciertos son los toros?
- ROCH. Lo qu' es mòlt cert senyor Pau,  
que la senyora Roseta,  
ha ben fet pata de gall,  
y ab un altre home l' he vista.
- SR. PAB. No quiero ya saber mas;  
pérfida ingrata muger...
- ROCH. Mòlt mes encara sabrá,  
falta 'l pas mes llastimós;  
peró vosté que ja sab  
y es home d' esperiencia,  
destinará en aquest cas  
lo que 's dega haber de fer:  
sápiga que l' he atrapat  
una carta y descubreix  
la picardía mes gran.
- SR. PAB. ¿Qué dice usted?
- ROCH. Lo que sent:  
si senyor, si, ja veurá.
- SR. PAB. Vil muger, con esta carta *(aparte,)*  
conoceré á mi rival.
- (El senyor Roch va à buscar la carta en el armario.)*
- ROCH. ¡Si pot ser l' hauré perduda!
- SR. PAB. Mostremos serenidad. *(aparte.)*
- ROCH. ¡Algú la deu haber presa!  
no la trobo...
- SR. PAB. ¿No?

- ROCH. No, ¡ah!  
si la tinch á la butxaca.
- SR. PAB. Respiro. *(aparte.)*
- ROCH. Aquí ho trobará.
- SR. PAB. Venga... (Primero la firma: *(aparte.)*  
B. y M. pues claro está;  
Beltran Maló: ¿no lo dije?  
vil hipócrita, aquí está  
esta prueba irrecusable *(lee aparte.)*  
de tu culpabilidad.)
- ROCH. Val mes que estiga á la porta, *(aparte.)*  
desde aquí estaré sutjant  
*(mirando por la puerta de la calle.)*  
per si ve la bona pessa;  
qui sab ahont bordell anat;  
no s' veu ab palla ni pols,  
tal volta no tornaré.
- SR. PAB. Esposa infiel, me vendia. *(aparte.)*
- ROCH. ¿L' ha llegida ja? ¿qué tal?
- SR. PAB. Ay de tí, tiembla; este escrito  
muy caro te ha de costar.
- (El señor Pablo se precipita por la puerta de la calle atropellando al señor Roch que estará delante.)*
- ROCH. Però... ¡¡ay!! tinga cuidado;  
senyor Pau, qu' es lo que fa,  
¿ahont sen va? vinga, no fugi,  
detures ¡eh! Senyor Pau...  
puch ferli un nus á la cua,  
si córra pitjor que un llam;  
ha entrat dins de casa seva,  
peró bè ¿qué li ha agafat?  
Si ho entench, vull tornar micu:  
lo cert es que jo he quedat  
ara enlaira com las llantias.  
Vaig á córrerli al detrás,  
que m' donga 'l menos la carta  
que servirá per...

*(Se dirige precipitadamente á la puerta de la calle, sale Cármen y le detiene.)*

CAR. Alto.

ROCH. ¡Ay!

¿á qui demana, senyora?

CAR. A vosté 'l vinch á buscar.

ROCH. ¿A mí? pot ser s' equivoca,  
deu buscar aquí al costat.

CAR. No senyor, no, mirem bè;  
¿no 'm copeix?

ROCH. Ab veritat  
no l' habia coneguda,  
estich tan atribulat...  
dissimuli.

CAR. Sò la esposa.....

ROCH. Ja ho sè, del senyor Bertran.

CAR. ¿Vosté no sab perquè vinch?

ROCH. Senyora, vosté dirá.

CAR. Vinch á arrencarli la llengua.

ROCH. Mòltas gracias, Dèu li pach  
una tan bona intenció.  
Senyora, es precis que tinga  
Vosté motius...

CAR. Y bastants  
que 'n tinch.

ROCH. ¿Bastants? no sè quins...

CAR. No fassa 'l dissimulat,  
que ja ho sab millor que jo:  
peró en fi, vosté vindrá  
ab mí fins á casa, ó sinó  
li portaré arrossegant,  
perque vull que se 'm desdesca  
de tot lo que ha enrahonat,  
y las mentidas que ha dit  
vosté de mí á n'an Bertran.

ROCH. ¿Jo de vosté? Santa Rita,  
¡quin patoll de disbarats!  
sápiga que no he dit res.

CAR. ¿Encara m' ho negará?

ROCH. Me sobra motiu per fero.

CAR. Cara de desenganyat,  
embustero trapellon,  
home fals; no sè quin sant  
me deté; pot donar gracias  
al véurer tanta maldat  
que per mostra no li estampe  
tots los cinch dits de la ma,  
perqué estich acalorada;  
vinga ó faig un disbarat.

ROCH. Senyora, no tinch cap seba  
que 'm fassa cóure' 'ls ulls, clar;  
si vosté está acalorada  
vágissen á péndrer banys,  
ó sinó prenga refrescos,  
y si acas tè ous á ferrar  
ferrissels, que á casa meva  
yo tinch los meus mals de cap,  
(Sale el Sr. Bertran )

SR. BERT. ¿Es aquí la meva dona?

ROCH. Sort no hi hagués sigut tant.

SR. BERT. Pássam á casa en seguida.

CAR. A proposit, vèns al cas. (*Hablan los dos á*

ROCH. M' alegro que haja vingut. *un tiempo.*)

CAR. Sabrás...

ROCH. Ferque així dirá...

CAR. Que tot lo que tú m' has dit...

ROCH. Lo que habem enrahonat...

CAR. Lo senyor Roch...

ROCH. De la seva  
senyora.

CAR. Ho está negant.

SR. BERT. Callin, callin, que ja tinch  
un cap com uns set cortans.

(Sale la Sra. Rosa furiosa.)

SRA. ROS. ¿En dónde está ese menguado,  
embustero, charlatan,

que he de arrancarle la lengua  
para que no hable jamás?

ROCH. ¿Ja ve un' altre nuvolada? *(aparte.)*  
la meva llengua será  
d' or fi que tothom la vol.

SRA. ROS. Ese infame, vil...

ROCH. ¡Ay, ay!

SRA. ROS. Que insolente y atrevido  
osó cobarde y audaz,  
con fementida impostura,  
torpemente calumniar  
de la muger mas honesta  
el estado conyugal.

CAR. ¿De vosté també, senyora,  
aquest tunante ha dit mal?

SR. BERT. ¿Qué parla pel' sèu marit?

SRA. ROS. ¡Ay señora! don Beltran,  
ese fementido...

ROCH. ¿Jo?

SRA. ROS. Que Dios confunda, sin mas  
apoyo, verdad ni razon  
que su propia voluntad,  
dijo á mi marido, á Pablo,  
que acababa de encontrar  
á su esposa en amoríos  
con un oculto galan;  
y para hacer mas indigno  
su proyecto criminal,  
entregó á Pablo una carta  
diciendo...

ROCH. La veritat.  
Si senyora; jo ho he vist  
y ningú m' ho pot negar.

SRA. ROS. ¡Vil impostor! ¿aun se atreve  
á mi decoro insultar?

ROCH. Vosté es la que...

SRA. ROS. Pues ahora  
de mi enojo probará.

SR. BERT. Detingues senyora Rosa.

SRA. ROS. Dejadme...

CAR. Deixel estar;  
cap de pera confitada, (*al señor Roch.*)  
boca d' escorpi, de drach;  
jo li arreglaré las cuentas,  
guardes de las mevas mans.

ROCH. Llampus, y com se defensen, (*aparte.*)  
no ho hauria cregut may.

SR. BERT. ¿La carta que la senyora  
diu que vosté li ha donat,  
qué l' ha llegida 'n Feliu?

ROCH. Si senyor; però es lo cas  
qu' ell ha estat lo qui l' ha presa.

SR. BERT. Aixó tè un significat.

ROCH. Y perque jo la tenia  
encara m' ha amenassat.

SR. BERT. Entonces no queda dupte  
qu' es escrit del senyor Pau...  
si cuant jo 'm poso una cosa  
al cap, no equivoco may.

(*Sale el señor Pablo sin reparar en su esposa.*)

SR. PAB. Señor Roque, ¿usted pasar  
ha visto á mi esposa?

ROCH. No;  
ojalá que hagués passat;  
lo que jo he vist, ha sigut  
entrar un llop desbocat,  
mes inflat y ple ab veri  
que un bot de setse quintás.

SR. PAB. Pero bien, ¿la ha visto usted?

ROCH. Allí la tè.

SR. PAB. ¿Dónde está?

SRA. ROS. Defiéndeme usted.

SR. BERT. No temi.

SR. PAB. ¡Al lado de mi rival!

SR. BERT. Grandissim trapella; ¿encara  
tè gosar d' enrahonar?

SR. PAB. ¡Y me insulta! Salga usted.

CAR. ¡Ay! no per Dèu, senyor Pau. (*deteniéndole.*)

SR. PAB. ¡Salga usted! le.)

CAR. No.

SRA. ROS. ¡Por la Virgen!

Senyor Beltran, no saldrá. (*deteniéndole.*)

SR. BERT. Deixem estar, que s' acoste  
que prou li escorfollu 'l cap.

SR. PAB. ¡Usté á mí! pues lo veremos.

Defiéndose usted.

*El señor Pablo coje una silla y amenaza con brio al señor Bertran, este levanta el palo con las dos manos ocultando temeroso la cabeza entre los brazos como quien va á recibir un golpe. La señora Rosa detiene al señor Pablo en ademan de súplica, y Rosa se coloca delante del señor Bertran en actitud de defensa. Roch queda en ademan grotesco entre los dos grupos en segundo término: deberá ser á tiempo con los últimos versos.*

SRA. ROS. ¡Ay!

CAR. ¡Ay!

ROCH. ¡¡Ay!!

Senyores.,.

SRA. ROS. ¡Pablo!

CAR. ¡Bertran!

(*Sale Rosa.*)

ROSA. ¡Qu' es aixó Roch! ¿qué hi ha hagut?

¿qui ha mogut aquest sarau?

Surtin, surtin al carrer,

no vull escándol semblant

á dintre de casa meva.

ROCH. ¿Al carrer? tú hi surtirás,

las parets de aquesta casa

te la podrás ben mirar

de part de fora, porque

hi has perdut los órets. ¿Ho saps?

ROSA. ¿Qué t' has tornat boig ó ximple,

ó estás pot ser delirant?

ROCH. Aixó es lo que tú voldrias;  
peró noya s' ha acabat;  
ja he vegut prou á galet.

SR. FAB. Bien; los sordos nos oirán.

(*aparte á la señora Rosa.*)

SR. BERT. Tú ets la causa, dona falsa.

(*aparte á Càrmen.*)

CAR. Calla.

(*tapándole la boca.*)

SR. BERT. No vull callar.

ROSA. Donchs explicat, ¿de qué 't queixas?

ROCH. ¿Qué vols sabero?

ROSA. Está clar.

ROCH. Perque tú fas cara á dos;  
peró al últim tot se sab.

ROSA. Si jo faig la cara d' òs,  
tú la fas de galipau:

ROCH. Vull dir que tens un altre home;  
¿vols que t' ho diga mes clar?

ROSA. ¡Quí ho ha dit! que se 'm presente  
y m' ho sostinga 'l devant.

ROCH. No es per cap ditxu m' han ditxu.

CAR. Roseta no 'n fassa cas,  
perque avuy lo sèu marit  
no hi es tot ó bè ha esmorsat.

SRA. ROS. Tambien á mí cen mi esposo,  
señora, me ha puesto mal.

ROCH. ¿Qué xarran aquestas donas!  
si vostés s' han proposat  
ferme pérdrer la xabeta...

SRA. ROS. Digo la verdad.

ROCH. No tal;  
que jo de vosté no he dit  
paraula xica ni gran.

SRA. ROS. ¿Oyes Pablo?

SR. PAB. Miente usted...

CAR. ¿Donchs qui ment ets tú Bertran?

SR. PAB. Tengo pruebas.

SR. BERT. ¡Cóm s' enten!

- ¿y vosté 'm voldrá negar  
lo que ha dit á n' an Felin?
- ROCH. No he dit res y s' ha acabat;  
no 'm vingan ab falandronias  
que ja tinch la mosca 'l nas.
- SR. BERT. Tinga mosca ó burinot,  
á mí si que poch me fa;  
lo que dich es lo evangeli.
- ROSA. Roch; abuy t' has trastocat.
- SR. PAB. Inícuo.
- CAR. Home de dos caras.
- SRA. ROS. Mal perro le muerda ¡ah!
- SR. PAB. Ya,  
ya estoy al cabo; tenia  
un agravio que vengar,  
pues ahora tengo dos, si;  
señor Roque, me dará  
usté una satisfaccion,  
aunque quieran los dos juntos.
- SR. BERT. Aixó no mes són pamplinas  
pera poderme enganyar.  
Vostés s' han entés y volen  
portarme junts al mercat.
- ROCH. Si no m' entench jo tot sol,  
ni sè de que están cridant,  
¿crehuen que ab la meva dona  
no tinch bastant que arreglar?
- ROSA. ¿Arreglarme á mí?
- ROCH. Si, á tú,  
ja mes no puch aguantar,  
perque jo m' escanyaría;  
la carta que t' ha entregat  
lo teu cómplice, ha caigut...
- ROSA. ¿Qué dius?
- ROCH. A las meas mans.
- ROSA. ¡Qué has fet, Roch!
- ROCH. ¿At cou la llaga?
- ROSA. ¿Ahont es? *(mirando al armario.)*

- ROCH. No la trobaràs;  
jo l' he treta del armari  
y es la que tè 'l senyor Pau.
- ROSA. (*aparte.*) (Tot s' ha descubert.) No mes  
ets bo per fer disbarats. (*alto.*)
- SR. PAB. ¿No está dirigida á Rosa,  
y firma el senyor Beltran?
- ROCH. No senyor, no; es de una fura  
que he trobat dintre del cau,  
y aquesta rosa, es la meva;  
jo m' hagués tallat las mans.
- SR. BERT. ¿Lo qué han dit de tú Carmeta,  
també haurá sigut engany?
- ROSA. No estigan ja mes en dupte,  
jo diré lo que ha passat,  
que de ser dona dolenta  
no ho he estat ara ni may,  
tinch la consciencia mòlt neta,  
y per tal nó vull passar:  
un jove de totas prendas  
está cego, enamorat  
de una Rosa encantadora,  
la filla del senyor Pau.
- SR. PAB. ¿De mi hija?
- ROSA. Si, deixem dir;  
y com vosté está obstinat  
en tancarla sempre á casa  
perque no 's puga casar,  
y no vol ella ser monja,  
ni cap tia de vehinat,  
m' han demanat si volia  
portarlos per caritat  
una carta, y es aquesta  
que tant soroll ha causat,  
sent aixís jo li demano  
ja que sab la veritat,  
que 'ls concedesca la gracia  
per casarse...

SR. PAB. No, jamás...

ROSA. Si s' hi oposa l' adverteixo  
será 'l mateix.

SR. PAB. No será;  
que soy su padre, y Rosita  
cumplirá mi voluntad;  
y á ese jóven atrevido  
yo le quiero contestar.

*(Sale Benet.)*

BENET. Dèu los...

ROCH. Aquest es.

SR. BERT. Vosté...

SR. PAB. Silencio.

BENET. ¿Senyors, qué hi ha?  
¿senyora Rosa, qué passa?

SR. PAB. Me toca á mí interrogar.

ROCH. ¿Doncas no erats tú perleta?

*(aparte á Rosita.)*

ROSA. Aixó després ho sabrás. *(aparte á Roque.)*

CAR. ¿No ho veus cap de ruch?

*(aparte al señor Bertran.)*

SR. BERT. Ja ho veig.

*(aparte á Càrmen.)*

SR. PAB. Venga usted mocito acá;  
y á lo que yo preguntare  
usted me va á contestar.

BENET. Sembla que estiga en presencia *(aparte.)*  
de un consell ó tribunal.

SR. PAB. ¿Réconoce usted esta letra?

*(entregándole una carta.)*

BENET. ¡Tot se sab!... ¡mes qué miro, ha!

*(aparte mirando la carta con sorpresa.)*

SR. PAB. ¿La conoce?

BENET. Si senyor. *(reprimiendo la alegría.)*

SR. PAB. Bien; pues usted la leerá  
con voz muy alta y delante  
de los que presente están;  
y sepan que el señor Pablo  
nunca se deja engañar.

- BENET. ¿Vosté ho vol?
- SR. PAB. Lo exijo.
- BENET. Bé;  
acérquínse.
- ROCH. Deu pensar  
que nó ho sabem (aparte.)
- SR. BERT. Prou que ho sè,  
y un bon susto m' ha donat. (aparte.)
- BEN. (lee) «Apreciado Benito, debo participar  
te que al llegar mi padre á casa con tu carta,  
se puso á leer su contenido, y dejándola furioso  
sobre la cómoda empezó á reñir á mi inocente madre.  
Entonces aproveché la ocasion para recogerla y  
enterada de su contenido pongo en el mismo lugar  
esta, para que por el mismo conducto llegue á  
tus manos. Mi resolucion está tomada, abandono  
esta casa y me dirijo á la de tu tia, donde  
encontrarás á la que te ama y desea ser tu esposa.  
Rosita.»
- SR. PAB. ¡¡Eh!! (estúpefacto é irritado.)
- SRA. ROS. ¡¡Ah!! (con espanto.)
- CAR. ¡Ay! (mirando al Sr. Bertran.)
- SR. BERT. ¿Qué? (mirando á Cármen.)
- ROSA. Ah. (con alegría.)
- ROCH. ¡¡Cóm!! (haciendo un gesto ridiculo)
- SR. PAB. ¡Impostor!...
- BENET. No hi ha mes cera (con calma.)  
de la que crema. aquí está.

(El señor Pablo arranca el papel de las manos de Benet, lo examina y dice)

- SR. PAB. ¡Hija de mi corazón!  
me abandonas, ¿dónde estás?  
¿qué te ha hecho, di, tu padre?...
- SR. BERT. Si ja nó 's pot remediar  
que 's casen en horabona.
- ROSA. No siga ingrat.
- CAR. Senyor Pau...

- ROCH. Dèu nos guart de un ja está fet.
- SRA. ROS. Pablo... (*Todos rodean al señor Pablo.*)
- SR. PAB. Rosita...
- SRA. ROS. ¿Qué harás?...
- BENET. Als sèus peus jo li demano... (*arrodillán*
- SR. PAR. Levántese usted, rapaz, (*dose.*)  
y de tanta maldad...
- SRA. ROS. Pablo...
- SR. PAB. Reciba mis brazos. (*se abrazan.*)
- TODOS. ¡¡Ah!!
- BENET. Jo li recompensaré  
ab amor tanta bondat:  
aquí no mes hi ha dos Rosas.
- SR. BERT. Per la festa completar  
ara falta la tercera.
- ROCH. Qu' es la Rosa principal.
- SR. PAB. Vamos juntos á buscarla.
- TODOS. Anemla junts á buscar.
- BENET. Y tots los que están presents, (*al público.*)  
quedan per passat demá,  
si tenen gust de venir  
á las bodas convidats

**Fin de la pieza.**

Habiendo examinado esta pieza, no hallo inconveniente en que su representacion sea autorizada. Madrid 12 de Agosto 1862.

El Censor interino de teatros.

*Antonio Arnao.*

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY

1900



